

# TRONIC



## FAST BATTERY CHARGER TAL 1000 B3

GB

### FAST BATTERY CHARGER

Operation and safety notes

CZ

### NABÍJEČKA BATERIÍ S FUNKCÍ RYCHLÉHO NABÍJENÍ

Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny

HU

### AKKUMULÁTORTÖLTŐ GYORSTÖLTŐ FUNKCIÓVAL

Kezelési és biztonsági utalások

DE AT CH

### AKKU-LADEGERÄT MIT SCHNELLLADEFUNKTION

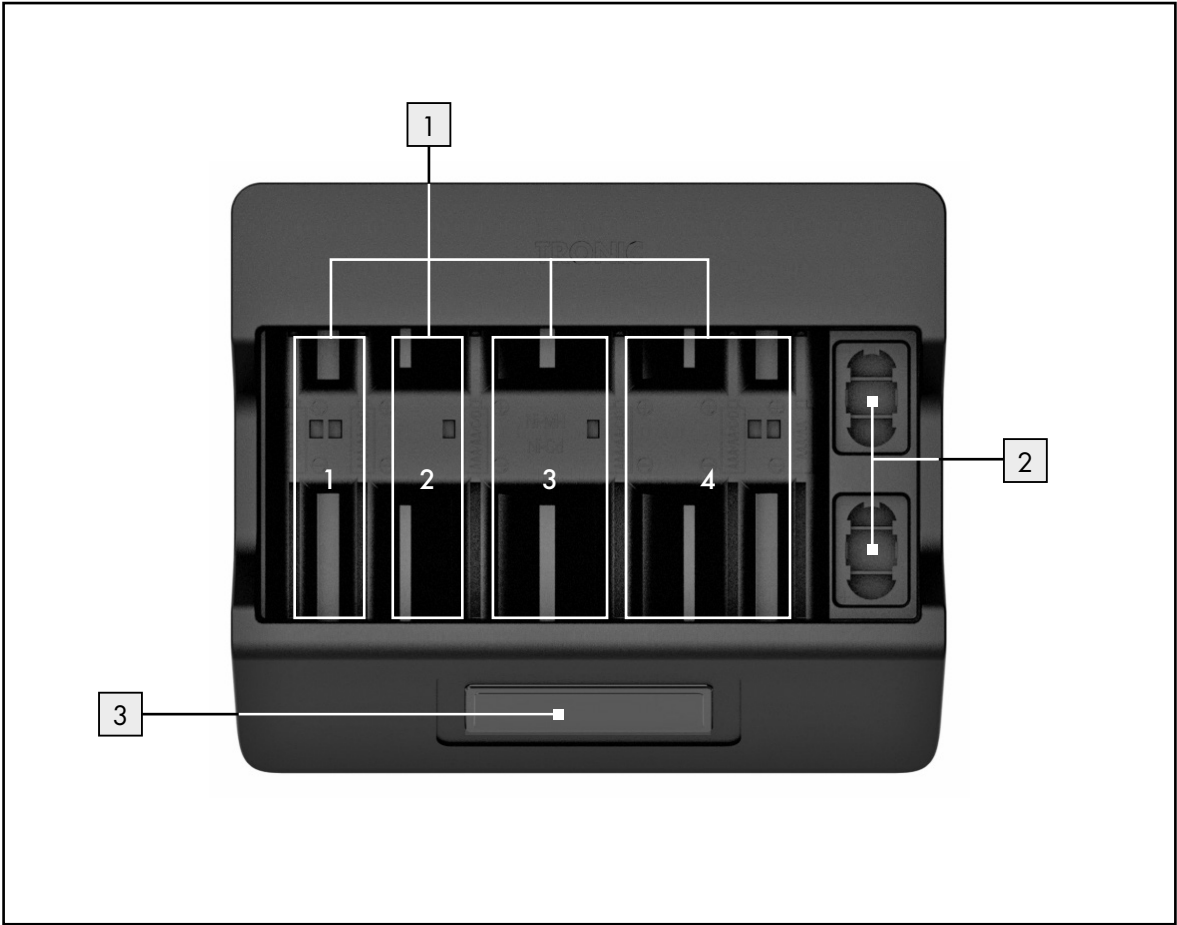
Bedienungs- und Sicherheitshinweise

IAN 484143\_2501

HU CZ









GB	Operation and safety notes	Page	5
HU	Kezelési és biztonsági utalások	Oldal	15
CZ	Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny	Strana	24
DE/AT/CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	33



<b>List of pictograms used</b> .....	Page 6
<b>Introduction</b> .....	Page 6
Intended use .....	Page 6
Part description .....	Page 6
Technical data .....	Page 7
Included items .....	Page 7
<b>General safety instructions</b> .....	Page 7
Safety instructions for rechargeable batteries .....	Page 8
<b>Initial use</b> .....	Page 10
<b>Handling and operation</b> .....	Page 10
Charging rechargeable batteries .....	Page 10
Charge indication in LC display .....	Page 10
<b>Cleaning and care</b> .....	Page 11
Cleaning the housing .....	Page 12
<b>Troubleshooting</b> .....	Page 12
<b>Disposal</b> .....	Page 12
<b>Warranty</b> .....	Page 13
Warranty claim procedure .....	Page 13
Service .....	Page 14

## List of pictograms used

	This symbol means that the operating instructions must be observed when using the product.
	Alternating current/voltage
	Observe the warnings and safety instructions!
	CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.
	Only use the product in dry indoor rooms.
	Protection class II
	Direct current/voltage
	Current fuse used on this product
	Safety information Instructions for use

Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

## ● Intended use

This product is intended exclusively for non-commercial use in the charging of rechargeable Ni-MH and Ni-Cd batteries (AA/AAA/C/D/9V Block) with standard rated capacities. Any other use or uses beyond those mentioned are considered to be unintended use. Claims of any kind for damage resulting from unintended use will not be accepted. The operator alone bears the liability.



Only use the product in dry indoor rooms.




## Fast Battery Charger

### ● Introduction



We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal.

### ● Part description

-  Loading slots 1–4 for types AAA/AA/C/D
-  Loading slots 5–6 for 9V blocks
-  LC Display

## ● Technical data

Input voltage:	100–240V~ 50–60Hz
Power consumption:	25W
Protection class:	II/□
Operating temperature:	0 ° –25 °C
Storage temperature:	-20 ° –40 °C
Humidity (no condensation):	5–80%
Output voltages:	6 x 1.2V (AA) 6 x 1.2V (AAA) 4 x 1.2V (C/D) (Loading slots for types AAA/ AA/C/D) 2 x 9V (9V Block) (Loading slots for 9V blocks)
Charge currents:	6 x 1000mA (AA) 6 x 500mA (AAA) 4 x 1000mA (C/D) 2 x 60mA (9V Block)
Maximum assessment capacity:	AAA: 1000mAh AA: 3000mAh C: 5000mAh D: 8000mAh 9V Block: 300mAh
Measurements (W x H x D):	approx. 17.5 x 4.6 x 14.6cm
Weight:	approx. 410g

## ● Included items

- 1 Universal battery charger
- 1 Operating manual



## General safety instructions


**BEFORE USING THE PRODUCT, PLEASE FAMILIARISE YOURSELF WITH ALL OF THE SAFETY INFORMATION AND INSTRUCTIONS FOR USE! WHEN PASSING THIS PRODUCT ON TO OTHERS, PLEASE ALSO INCLUDE ALL THE DOCUMENTS!**


- **WARNING!** Packaging material should not be used as a play thing. There is a risk of suffocation!
- Before use check the product for visible external damage. Do not put into operation a product that is damaged or has been dropped.

- If the power plug is damaged, it must be replaced by a qualified persons in order to avoid a hazard.
- This product may be used by children aged 8 over and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge, provided that they are under supervision or have been told how to use of the product safety and are aware of the potential risks. Children must not play with the product. Cleaning and user maintenance tasks must not be carried out by children unless they are supervised.
- Do not make any changes or modifications to the product yourself.
- Protect the product from moisture and liquid penetration. Never submerge the product in water, do not place the product in the vicinity of water and do not stand any object filled with liquid (i.e. vases) on the product.
- Do not operate the product in the vicinity of open flames (e.g. candles).
- Unplug the plug from wall outlet when the product is not in use.



## Safety instructions for rechargeable batteries

- **DANGER TO LIFE!** Keep rechargeable batteries out of reach of children. If accidentally swallowed seek immediate medical attention.
- Swallowing may lead to burns, perforation of soft tissue, and death. Severe burns can occur within 2 hours of ingestion.
-  **DANGER OF EXPLOSION!** Never recharge non-rechargeable batteries. Do not short-circuit rechargeable batteries and/or open them. Overheating, fire or bursting can be the result.

- Never throw rechargeable batteries into fire or water.
-  Never burn or incinerate any battery/ Never pierce, attempt to disassemble or short-circuit/ Always observe polarity (+/-) and charging times.
- Do not exert mechanical loads to rechargeable batteries.

### **Risk of leakage of rechargeable batteries**

- Avoid extreme environmental conditions and temperatures, which could affect rechargeable batteries, e.g. radiators/ direct sunlight.
- If rechargeable batteries have leaked, avoid contact with skin, eyes and mucous membranes with the chemicals! Flush immediately the affected areas with fresh water and seek medical attention!



### **WEAR PROTECTIVE GLOVES!**

- Leaked or damaged rechargeable batteries can cause burns on contact with the skin. Wear suitable protective gloves at all times if such an event occurs.
- In the event of a leakage of rechargeable batteries, immediately remove them from the product to prevent damage.
- Only use the same type of rechargeable batteries. Do not mix used and new rechargeable batteries.
- Remove rechargeable batteries if the product will not be used for a longer period.

### **Risk of damage of the product**

- Only use the specified type of rechargeable batteries!
- Insert rechargeable batteries according to polarity marks (+) and (-) on the rechargeable battery and the product.
- Use a dry lint-free cloth or cotton swab to clean the contacts on the rechargeable

battery and in the rechargeable battery compartment before inserting!

- Remove defective rechargeable batteries from the product immediately.

## ● Initial use

**Note:** Remove all packaging materials from the product.

- Check the contents to make sure everything is there and for visible damage.
- Remove the product and the operating instructions from the packaging.

## ● Handling and operation

- **WARNING!** Do not charge non-rechargeable batteries. Charge only Ni-MH and Ni-Cd rechargeable battery.

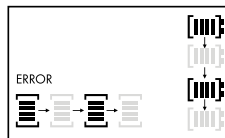
## ● Charging rechargeable batteries

- Place the product on a smooth, level and slip resistant surface.
- Compare the technical details with those of your power supplier. If they match, insert the plug into a mains power socket. The LC display **3** lights up. The product is now ready for use.

**Note:** The LC display **3** lights up for approx. 7 seconds

when the product is connected to a socket but there are no rechargeable batteries in the product for charging.

- Insert the batteries into the charging slots. Press the 9V Block batteries into the charging slots until they audibly engage.  
**Note:** 1 to 8 batteries can be individually charged: 4 x Type C or Type D batteries in the charging slots 1 to 4, with additionally 2 x Type 9 Volt Block batteries in the charging slots 5 and 6 or 6 x Type AA or AAA in the charging slots 1 to 4 and additionally 2 x Type 9 Volt Block batteries in the charging slots 5 and 6.
- The charging process now begins.
- The LC display **3** will show the charging status of each rechargeable battery correspondingly and "CHARGE" icon is appeared to represent charging is in progress.

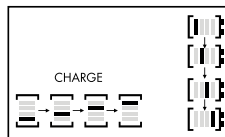


The "ERROR" icon is appeared with the corresponding flashing of LC display **3** if the battery is either a non-rechargeable battery or it is defective.

Please remove the rechargeable battery from the loading slots **1**, **2**.

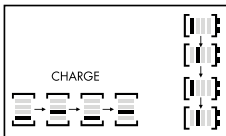
## ● Charge indication in LC display

The various displays have the following meanings:



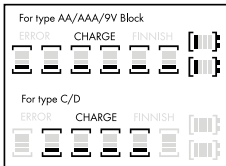
**The single charging level bar flashes with up from bottom to top:** The batteries are being alternately charged and discharged. (Refresh-Function (This function

resets the “accumulation state” of the accumulators): older or long stored batteries are being refreshed.)



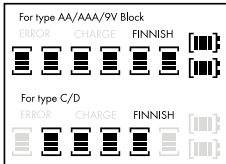
### The single charging level bar flashes alternately in lower 2 level bar:

A deeply discharged battery is being gently recharged with a reduced current.



### The single charging level bar flashes and add up with solid bar:

The batteries are being charged with the maximum charge current.



### The all charging level bar become to solid bar:

The batteries are fully charged and the product has switched to trickle charge.

## Calculating the average charging time

Depending on the type, age and remaining charge in the batteries, the charging process can take various lengths of time. The average charge time can be calculated using the following formula. Take note however that the times given are only guiding values.

Charging Time (min) =

Battery capacity (mAh) x 1.4 x 60:

Charging current of the product (mA)

## Automatic charging control/Retention charging

This product controls the charging time for Ni-MH and Ni-Cd rechargeable batteries separately. This control is based on the  $-\Delta V$  (“Minus Delta V”) calculation. In mathematics, with Delta  $\Delta$  differences are indicated. In this case, “Minus Delta V” means a negative voltage difference. This charge identification makes itself useful in the following effects: Should a rechargeable battery be charged with a constant current, its voltage rises continuously. When a rechargeable battery is full, its voltage reaches a maximum but falls again slightly with further current flow. This light fall in voltage is recognised by the charging electronics and the charge process is terminated. The product automatically switches to “Retention charging”. This means that the batteries are no longer being loaded with constant current, instead, with short current pulses. This counteracts the selfdischarge and the batteries are kept in a state of full charge.

## Timer control

In addition, this product has a timer control which automatically switches over to retention charging after 17 hours. This serves as an additional protection against overcharging should the charge termination not respond due to a possibly defective rechargeable battery.

## ● Cleaning and care

- **DANGER!** Always remove the plug before cleaning the product. There is the risk of an electric shock!
- When you are cleaning the product ensure that no moisture gets inside it, so as to avoid irreparable damage to it.

- **IMPORTANT!** Do not use aggressive or abrasive cleaning agents, as these can damage the upper surfaces.

## ● **Cleaning the housing**

- Clean the surfaces of the product with a soft, dry cloth. For stubborn soiling use a lightly moistened cloth.
- Never clean the insides of the loading slots with moist cloths. Instead, use a clean soft brush to clean them.
- If soiled, clean the charging contacts with a dry cloth.

## ● **Troubleshooting**

### ● = Problem

- ⊙ = Cause
- = Solution

### ● = The product is not functioning.

- ⊙ = Mains power socket is not supplying power.
- = Check the circuit fuse.

### ● = The inserted rechargeable batteries are not being charged.

- ⊙ = The rechargeable batteries are not inserted as per their polarity.
- = Insert the batteries as per their polarity (see marking in the charging slot).
- ⊙ = The inserted rechargeable batteries are not suitable for charging.

- = Insert exclusively rechargeable Ni-MH and Ni-Cd rechargeable batteries of the types AA/AAA/C/D/9V Block batteries.

## ● **Disposal**

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1-7: plastics/20-22: paper and fibreboard/80-98: composite materials.



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

Faulty or used batteries/rechargeable batteries must be recycled. Return the batteries/rechargeable batteries and the product to the available collection points.



## **Environmental damage through incorrect disposal of the batteries/rechargeable batteries!**

Batteries/rechargeable batteries may not be disposed of with the usual domestic waste. They may contain toxic heavy metals and are subject to hazardous waste treatment rules and regulations. The chemical symbols for heavy metals are as follows: Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead. That is why you should dispose of used batteries/rechargeable batteries at a local collection point.

## **● Warranty**

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it - at our choice - free of charge to you. The warranty

period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, rechargeable batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

## **● Warranty claim procedure**

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

Please have the till receipt and the item number (IAN 484143\_2501) available as proof of purchase. You will find the item number on the rating plate, an engraving on the front page of the instructions for use (bottom left), or as a sticker on the rear or bottom of the product. If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by telephone or by e-mail. You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.

## ● Service

 **Service Great Britain**










Tel.: 08000569216

E-Mail: [owim@lidl.co.uk](mailto:owim@lidl.co.uk)




<b>Az alkalmazott piktogramok jelmagyarázata</b> .....	Oldal 16
<b>Bevezetés</b> .....	Oldal 16
Rendeltetészerű használat.....	Oldal 16
Alkatrészleírás.....	Oldal 16
Műszaki adatok.....	Oldal 17
A csomag tartalma.....	Oldal 17
<b>Általános biztonsági tudnivalók</b> .....	Oldal 17
Az akkumulátorokra vonatkozó biztonsági tudnivalók.....	Oldal 18
<b>Üzembe helyezés</b> .....	Oldal 20
<b>Kezelés és üzemeltetés</b> .....	Oldal 20
Az akkumulátorok feltöltése.....	Oldal 20
Töltésszintkijelző az LC-kijelzőn.....	Oldal 20
<b>Tisztítás és ápolás</b> .....	Oldal 21
A burkolat tisztítása.....	Oldal 22
<b>Hibák elhárítása</b> .....	Oldal 22
<b>Mentesítés</b> .....	Oldal 22
<b>Garancia</b> .....	Oldal 23
Garanciális ügyek lebonyolítása.....	Oldal 23
Szerviz.....	Oldal 23

## Az alkalmazott piktogramok jelmagyarázata

	Ez a szimbólum azt jelenti, hogy a termék használatakor vegye figyelembe a használati útmutatót.
	Váltóáram/-feszültség
	Tartsa be a figyelmeztetéseket és a biztonsági tudnivalókat!
	A CE-jelzés a termékre vonatkozó releváns EU-irányelvek betartását jelöli.
	A terméket kizárólag száraz beltéri helyiségekben használja.
	II. érintésvédelmi osztály.
	Egyenáram/-feszültség
	A termékhez használt biztosíték
	Biztonsági tudnivalók Kezelési utasítások

## Akkumulátortöltő gyorstöltő funkcióval

### ● Bevezetés

 Gratulálunk új termékének vásárlásához. Kiváló minőségű terméket választott. A használati útmutató a termék része. A biztonságra, a használatra és a megsemmisítésre vonatkozó fontos utasításokat tartalmaz. A termék

használatára előtt ismerkedjen meg valamennyi használati- és biztonsági tudnivalóval. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott felhasználási területeken alkalmazza. A termék harmadik félnek történő továbbadása esetén adja át a teljes dokumentációt is.

### ● Rendeltetésszerű használat

A jelen termék kizárólag újratölthető, kereskedelmi forgalomban szokványos névleges kapacitással rendelkező Ni-MH és Ni-Cd akkumulátorok (AA/AAA/C/D/9V-os blokk) feltöltésére alkalmas. A terméket nem közületi felhasználásra szánták. A szakszerűtlen használatból eredő károkért a gyártó nem vállal felelősséget.



A terméket kizárólag száraz beltéri helyiségekben használja.

### ● Alkatrészleírás

- 1 1-4-es töltőrekeszek AAA / AA / C / D típusok számára
- 2 5-6-os töltőrekeszek 9V-os blokk típus számára
- 3 LC-kijelző

## ● Műszaki adatok

Bemeneti feszültség:	100–240V~ 50–60Hz
Teljesítményfelvétel:	25W
Érintésvédelmi osztály:	II/□
Üzemi hőmérséklet:	0 °–25 °C
Tárolási hőmérséklet:	-20 °–40 °C
Levegő páratartalma (nincs kondenzáció):	5–80%
Kimeneti feszültségek:	6 x 1,2V (AA) 6 x 1,2V (AAA) 4 x 1,2V (C/D) (töltőrekeszek AAA/AA/C/D típusok számára) 2 x 9V (9V-os blokk) (töltőrekeszek 9V-os blokk típus számára)
Töltőáramok:	6 x 1000mA (AA) 6 x 500mA (AAA) 4 x 1000mA (C/D) 2 x 60mA (9V-os blokk)
Maximális névleges kapacitások:	AAA: 1000mAh AA: 3000mAh C: 5000mAh D: 8000mAh 9V-os blokk: 300mAh
Méretetek (széles x magas x mély):	kb. 17,5 x 4,6 x 14,6 cm
Súly:	kb. 410g

## ● A csomag tartalma

1 akkumulátortöltő  
1 használati útmutató



## **Általános biztonsági tudnivalók**


**A TERMÉK ELSŐ HASZNÁLATA ELŐTT ISMERKEDJEN MEG VALAMENNYI HASZNÁLATI- ÉS BIZTONSÁGI TUDNIVALÓVAL. A TERMÉK HARMADIK FÉLNEK TÖRTÉNŐ TOVÁBBADÁSA ESETÉN ADJA ÁT A HOZZÁ TARTOZÓ DOKUMENTÁCIÓT IS.**

- **FIGYELMEZTETÉS!** A csomagolás nem játékszer. Tartson minden csomagolóanyagot gyermekektől távol. Fulladás veszélye áll fenn!
- Használat előtt ellenőrizze a termék külső, látható sérüléseit. Ne üzemeljen be sérült vagy leesett terméket.


- Ha ennek a terméknek a hálózati dugója sérült, a veszélyeztetések elkerülése végett azt egy szakképzett személynek kell kicserélnie.
- A terméket 8 éves kor feletti gyermekek, valamint korlátozott fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességgel élő vagy nem megfelelő tapasztalattal és tudással rendelkező személyek csak felügyelet mellett, illetve a termék biztonságos használatára vonatkozó felvilágosítás és a lehetséges veszélyek megértése után használhatják. Gyermekek nem játszhatnak a termékkel. A tisztítást és az ápolást gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetik.
- Ne végezzen saját kezűleg átalakítást, vagy változtatást a terméken.
- Óvja a terméket víztől és nedvességtől. Soha ne merítse víz alá a terméket, ne tegye a terméket víz közelébe és ne tegyen folyadékkal töltött tárgyakat (pl. vázát) a termékre.
- Ne üzemeltesse a terméket nyílt láng közelében.
- Húzza ki a hálózati csatlakozódugót a konnektorból, ha nem használja a terméket.



## Az akkumulátorokra vonatkozó biztonsági tudnivalók

- **ÉLETVESZÉLY!** Tartsa távol az akkumulátorokat a gyermekektől. Lenyelés esetén forduljon azonnal orvoshoz!
- Lenyelésük égési sérülésekhez, a légzőszövetek perforációjához és halálhoz vezethet. A lenyelés után 2 órával súlyos égési sérülések jelentkezhetnek.
-  **ROBBANÁSVESZÉLY!** Soha ne töltsön a nem feltölthető elemeket. Az akkumulátorokat tilos rövidre zárni és/

vagy megbontani. Annak következménye túlhevülés, tűzveszély vagy szétrepedés lehet.

- Soha ne dobja az akkumulátort tűzbe vagy vízbe.
-  Soha ne égesse el az akkumulátort/Soha ne próbálja meg átszűrni, szétszedni vagy rövidre zárni az akkumulátort/Mindig ügyeljen a polarításra (+/-) és a töltési időre.
- Ne tegye ki az akkumulátort mechanikai terhelésnek.

## **Az akkumulátorok kifolyásának kockázata**

- Kerülje a szélsőséges körülményeket és hőmérsékleteket, mint pl. fűtőtestek/közvetlen napsugárzás, amelyek hatással lehetnek az akkukra.
- Ha az akkumulátorok kifolytak, kerülje el a bőrt, a szemeket és a nyálkahártyák vegyszerekkel való érintkezését! Azonnal

mossa le az érintett területet tiszta vízzel és forduljon orvoshoz!



## **VISELJEN VÉDŐKESZTYŰT!**

- A kifolyt vagy sérült akkumulátorok bőrrrel érintkezve felmarhatják azt. Ezért ilyen esetben mindenképpen húzzon megfelelő védőkesztyűt.
- Ha az akkumulátorok kifolytak, távolítsa el azokat azonnal a termékből a sérülések elkerülése érdekében.
- Csak azonos típusú akkukat használjon. Ne keverje a régi és új akkumulátorokat!
- Távolítsa el az akkumulátorokat, ha hosszabb ideig nem használja a terméket.

## **A termék sérülésének kockázata**

- Kizárólag a megadott akkumulátor típust használja!
- Az akkumulátorokat a termék és az akkumulátor (+) és (-) polaritásjelzésének megfelelően helyezze be.

- Behelyezés előtt egy száraz, szőszmentes kendővel vagy fülpszikálóval tisztítsa meg az akkumulátor és az elemrekesz érintkezőit!
- A rossz akkumulátorokat haladéktalanul távolítsa el a termékből.

## ● Üzembe helyezés

**Tudnivaló:** Távolítsa el a termékről az összes csomagolóanyagot.

- Ellenőrizze a szállítmány teljességét és a látható károkat.
- Vegye ki a terméket és a használati útmutatót a csomagolásból.

## ● Kezelés és üzemeltetés

- **FIGYELMEZTETÉS!** Ne töltsön fel nem tölthető akkumulátorokat. Csak Ni-MH és Ni-Cd akkumulátorokat töltsön fel.

## ● Az akkumulátorok feltöltése

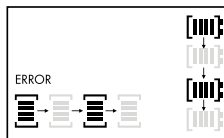
- Állítsa a terméket egy sima, sík és csúszásmentes felületre.
  - Vesse össze a műszaki követelményeket az Ön áramszolgáltatójának követelményeivel. Ha ezek megegyeznek, dugja a hálózati csatlakozódugót egy csatlakozóaljzatba. Az LC-kijelző [3] világít. A termék most használatra kész.
- Tudnivaló:** Az LC-kijelző [3] kb. 7 másodpercig világít,

ha a termék csatlakoztatva van egy aljzatra, azonban nincsenek feltölthető akkumulátorok a termékben.

- Helyezze az akkumulátorokat a töltőrekeszekbe. Nyomja a 9 V-os blokk akkumulátorokat a töltőrekeszekbe, amíg hallhatóan bekattannak.

**Tudnivaló:** 1–8 darab akkumulátor tölthető fel egyenként: 4 db C vagy D típusú akkumulátor az 1–4-es töltőrekeszekben, továbbá 2 db 9 V-os blokk akkumulátor az 5-ös és 6-os töltőrekeszekben; vagy 6 db AA vagy AAA típusú akkumulátor az 1–4-es töltőrekeszekben és kiegészítően 2 db 9 V-os blokk akkumulátor az 5-ös és 6-os töltőrekeszekben.

- Most megkezdődik a töltési folyamat.
- Az LC-kijelző [3] mutatja az akkumulátorok töltöttségi állapotát és a „CHARGE” szimbólumot, hogy mutassa a töltés folyamatban van.

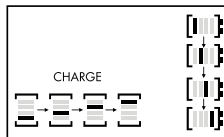


ből [1], [2].

Az „ERROR” szimbólum jelenik meg, és az LC-kijelző [3] ennek megfelelően villog, ha az akkumulátor nem tölthető vagy hibás. Kérjük, távolítsa el az akkumulátort a töltőrekeszek

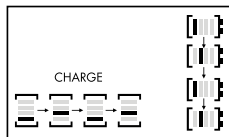
## ● Töltésszintkijelző az LC-kijelzőn

A különböző kijelzések a következő jelentéssel rendelkeznek:

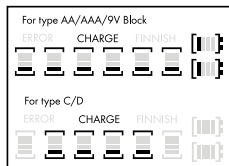


**Az egyedi töltöttségi állapotsor alulról felfelé villog:** Az akkumulátorok felváltva töltődnek és kisülnek. (Frissítő funkció (Ez a funkció kisülés útján visszaállítja az

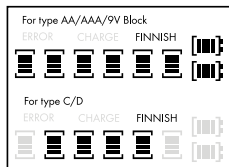
akkumulátor „tárolását“.): Öregebb vagy hosszabb ideig nem használt akkumulátorok újratöltődnek / ismét feltöltődnek.)



**Az egyedi töltöttségi állapot sor felváltva villog az alsó 2. állapot sorban:** Erősen lemerült akkumulátor óvatosan, csökkentett árammal töltődik.



**Az egyedi töltöttségi állapot sor villog és egy teljes sort tesz ki:** Az akkumulátorok maximális árammal töltődnek.



**A töltöttségi állapot sor minden töltöttségi szinthez folyamatosan sorként világít:** Az akkumulátorok teljesen feltöltődtek és a termék automatikusan fenntartó töltésre kapcsol át.

## Átlagos töltési idő kiszámítása

Az akkumulátor típusától, korától és maradék töltésszintjétől függően a töltési folyamat különböző ideig tarthat. Az átlagos töltési időt az alábbi képlettel számolhatja ki. Azonban ügyeljen arra, hogy ezeknél a kiszámított időknél csak irányértékekről van szó.

Töltési idő (perc) =

Az akku kapacitása (mAh) x 1,4 x 60:

A termék töltőárama (mA)

## Automatikus töltésellenőrzés/Fenntartó töltés

A jelen termék külön vezérli az Ni-MH és Ni-Cd akkumulátorok töltési idejét. Ez a vezérlés a  $-\Delta V$  („mínusz delta V”) eljárásra alapul. A delta  $\Delta$  a matematikában a különbözeteket jelöli. A „mínusz delta V” ebben az esetben negatív feszültségkülönbözetet jelent. Ez a töltésfelismerés a következő hatást használja fel: ha az akkumulátor konstans árammal töltődik, feszültsége folyamatosan nő. Ha feltöltődött az akkumulátor, feszültsége eléri maximum értéket, de további áramátadás esetén újra csökken. A töltési elektronika felismeri ezt az enyhe feszültségcsökkenést és a töltés befejeződik. A termék automatikusan „fenntartó töltésre” kapcsol át. Ez azt jelenti, hogy az akkumulátorokat nem tartós árammal, hanem rövid áramimpulzusokkal tölti a készülék. Ez az önkiszülés ellen hat, és teljesen feltöltött állapotban tartja az akkumulátorokat.

## Időzítő vezérlés

A termék továbbá egy időzítő vezérléssel is rendelkezik, mely 17 óra után automatikusan átvált fenntartó töltésre. Ez túltöltés elleni kiegészítő védelmet biztosít, ha a töltés végének felismerése egy esetlegesen hibás akkumulátor miatt nem reagál.

## ● Tisztítás és ápolás

- **VESZÉLY!** Tisztítás előtt húzza ki a hálózati csatlakozódugót. Ez esetben áramütés veszélye állhat fenn!
- A termék nem javítható megrongálódásának elkerülésére gondoskodjon arról, hogy a tisztítás során ne hatoljon nedvesség a termékbe.
- **FIGYELEM!** Ne használjon súrolószert vagy agresszív vegyszereket, mivel ezek kikezdehetik a felületeket.

## ● A burkolat tisztítása

- Egy puha és száraz törölkendővel tisztítsa meg a termék felületét. Makacs szennyeződések esetén használjon egy enyhén megnedvesített kendőt.
- Semmilyen esetben se tisztítsa nedvesen a töltőrekesz bel-sejét. A tisztításhoz helyett egy tiszta, puha ecsetet használjon.
- Szennyeződések esetén száraz kendővel tisztítsa meg a töltőérintkezőket.

## ● Hibák elhárítása

### ● = Probléma

⊙ = Ok

○ = Megoldás

### ● A termék nem működik.

- ⊙ A konnektorban nincs feszültség.
- Ellenőrizze az épület biztosítékait.

### ● A berakott akkumulátorok nem töltődnek.

- ⊙ Az akkumulátorokat nem a megfelelő polaritással helyezte be.
- Helyezze be az akkumulátorokat a polaritásának megfelelően (lásd a töltőrekesz jelölését).
- ⊙ A behelyezett akkumulátorok nem tölthetők.
- Kizárólag tölthető, AA/AAA/C/D/9 V-os blokk típusú Ni-MH és Ni-Cd akkumulátorokat töltsön fel.

## ● Mentesítés

A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amelyeket a helyi újrahasznosító helyeken adhat le ártalmatlanítás céljából.



A hulladék elkülönítéséhez vegye figyelembe a csomagolóanyagon található jelzéseket. Ezek rövidítéseket (a) és számokat (b) tartalmaznak a következő jelentéssel: 1-7: műanyagok/20-22: papír és karton/80-98: kötőanyagok.



A kiszolgált termék megsemmisítési lehetőségeiről lakóhelye illetékes önkormányzatánál tájékozódhat.



A környezete érdekében, ne dobja a kiszolgált terméket a háztartási szemétbe, hanem adja le szakszerű ártalmatlanításra. A gyűjtőhelyekről és azok nyitvatartási idejéről az illetékes önkormányzatnál tájékozódhat.

A hibás vagy elhasznált elemeket/akkukat újra kell hasznosítani. Szolgáltassa vissza az elemeket/akkukat és/vagy a terméket az ajánlott gyűjtőállomásokon keresztül.



### **Környezeti károk az elemek/akkuk hibás megsemmisítése következtében!**

Az elemeket/akkukat nem szabad a háziszemétté dobni. Mérgező hatású nehézfémeket tartalmazhatnak és ezért különleges kezelést igénylő hulladéknak számítanak. A nehézfémek vegyjelei a következők: Cd = kadmium, Hg = higany,

Pb = ólom. Ezért az elhasznált elemeket/akkukat egy közösi gyűjtőhelyen adja le.

## ● **Garancia**

A terméket gondosan, szigorú minőségi előírások betartásával gyártottuk, és a szállítás előtt gondosan ellenőriztük. Anyag- vagy gyártási hibák esetén a termék eladójával szemben törvényes jogok illetik meg. Az Ön törvényes jogait az általunk alább meghatározott garancia semmilyen módon nem korlátozza.

Erre a termékre 3 év garanciát adunk a vásárlás dátumától számítva. A garancia idő a vásárlás dátumával kezdődik. Biztonságos helyen őrizze meg az eredeti vásárlói bizonylatot, mert ez a dokumentum szükséges a vásárlás bizonyításához.

A vásárláskor fennálló károkat és hiányosságokat a termék kicsomagolása után haladéktalanul jelezze.

Ha ezen a terméken a vásárlástól számított 3 éven belül anyag- vagy gyártási hibát észlel, választásunk szerint ingyenesen megjavítjuk vagy kicseréljük a terméket. A garancia idő nem hosszabbodik meg a helyette nyújtott szavatossági igény által. Ez a kicserélt vagy javított alkatrészekre is érvényes.

A garancia megszűnik, ha a terméket megrongálták, ill. nem szakszerűen kezelték vagy végezték a karbantartást.

A garancia az anyag- és gyártási hibákra vonatkozik. Ez a garancia nem terjed ki azokra a termékalkatrészekre, amelyek normál kopásnak vannak kitéve, és ezért gyorsan kopó alkatrésznek

minősülnek (pl. elemekre, akkumulátorokra, tömlőkre, tintapatronokra), illetve a törékeny alkatrészek sérülésére, pl. kapcsolókra vagy üveg alkatrészekre.

## ● **Garanciális ügyek lebonyolítása**

Ügyének gyors elintézhetsége céljából, kérjük kövesse az alábbi útmutatást:

Kérjük, kérdések esetére készítse elő a pénztárblokkot és a cikkszámot (IAN 484143\_2501) a vásárlás tényének az igazolására.

Kérjük, hogy a cikkszámot olvassa le a típustábláról, a gravírozásból, az Útmutató címlapjáról (balra lent), illetve a hátoldalon, vagy a termék alján található matricáról.

Amennyiben működési hibák, vagy egyéb hiányosság lépne fel, előszöris vegye fel a kapcsolatot a következőkben megnevezett szervizek egyikével telefonon, vagy e-mailen.

A hibásnak ítélt terméket ezután a vásárlást igazoló blokk, valamint a hiba leírásának és keletkezési idejének mellékelésével díjmentesen postázhatja az Önnel közölt szervizcímre.

## ● **Szerviz**

**HU Szerviz Magyarország**










Tel.: 0680021536

E-mail: owim@lidl.hu



<b>Legenda použitých piktogramů .....</b>	<b>Strana 25</b>
<b>Úvod .....</b>	<b>Strana 25</b>
Použití ke stanovenému účelu.....	Strana 25
Popis dílů .....	Strana 25
Technická data.....	Strana 25
Obsah dodávky .....	Strana 26
<b>Všeobecná bezpečnostní upozornění .....</b>	<b>Strana 26</b>
Bezpečnostní pokyny pro akumulátorové články .....	Strana 27
<b>Uvedení do provozu .....</b>	<b>Strana 28</b>
<b>Obsluha a provoz .....</b>	<b>Strana 29</b>
Nabíjení akumulátorů .....	Strana 29
Indikace stavu nabití na LC displeji.....	Strana 29
<b>Čištění a ošetřování .....</b>	<b>Strana 30</b>
Čištění tělesa .....	Strana 30
<b>Odstranění poruch .....</b>	<b>Strana 31</b>
<b>Zlikvidování .....</b>	<b>Strana 31</b>
<b>Záruka .....</b>	<b>Strana 31</b>
Postup v případě uplatňování záruky .....	Strana 32
Servis.....	Strana 32

## Legenda použitých piktogramů

	Tento symbol znamená, že se při používání výrobku musí dbát na pokyny v návodu k obsluze.
	Střídavý proud/střídavé napětí
	Dbejte na výstrahy a řiďte se bezpečnostními pokyny!
	Značka CE vyjadřuje soulad s příslušnými směrnici EU, které se vztahují na tento výrobek.
	Používat jen v suchých místnostech.
	Ochranná třída II.
	Stejný proud/stejný proud
	Pojistky použité v tomto výrobku
	Bezpečnostní upozornění Instrukce

## Nabíječka baterií s funkcí rychlého nabíjení

### ● Úvod



Blahopřejeme Vám ke koupi nového výrobku. Rozhodli jste se pro kvalitní produkt. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny pro

bezpečnost, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se seznámte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnostními pokyny. Používejte výrobek jen popsáním způsobem a na uvedených místech. Při předání výrobku třetí osobě předejte i všechny podklady.

### ● Použití ke stanovenému účelu

Tento výrobek je vhodný pouze pro nabíjení dobíjecích akumulátorů Ni-MH a Ni-Cd (blok AA/AAA/C/D/9-V) s běžně dostupnou jmenovitou kapacitou. Výrobek není určen k výdělečné činnosti. Za škody vzniklé na základě použití v rozporu se stanoveným účelem nepřijímá výrobce žádnou záruku.



Výrobek používejte pouze v suchých místnostech.

### ● Popis dílů

- 1 Nabíjecí sloty 1-4 pro typ AAA/AA/C/D
- 2 Nabíjecí sloty 5-6 pro 9V blok
- 3 Displej LC

### ● Technická data

Vstupní napětí: 100 - 240V~ 50 - 60Hz  
Příkon: 25 W  
Třída ochrany: II/□

Provozní teplota:	0 ° - 25 °C
Skladovací teplota:	-20 ° - 40 °C
Vlhkost vzduchu (bez kondenzace):	5 - 80 %
Výstupní napětí:	6 x 1,2 V (AA) 6 x 1,2 V (AAA) 4 x 1,2 V (C/D) (nabíjecí sloty pro typ AAA/AA/C/D)
	2 x 9 V (9 V blok) (nabíjecí sloty pro 9 V blok)
Nabíjecí proudy:	6x 1000 mA (AA) 6x 500 mA (AAA) 4x 1000 mA (C/D) 2x 60 mA (9 V blok)
Maximální jmenovité kapacity:	AAA: 1000 mAh AA: 3000 mAh C: 5000 mAh D: 8000 mAh 9 V blok: 300 mAh
Rozměry (š x v x h):	cca 17,5 x 4,6 x 14,6 cm
Váha:	cca 410 g

## ● Obsah dodávky

- 1 nabíječka akumulátoru
- 1 návod k obsluze



## Všeobecná bezpečnostní upozornění

**PŘED PRVNÍM POUŽITÍM VÝROBKU SE SEZNAMTE SE VŠEMI POKYNY K OBSLUZE A BEZPEČNOSTNÍMI UPOZORNĚNÍMI. PŘI PŘEDÁVÁNÍ VÝROBKU TŘETÍ OSOBE SOUČASNĚ PŘEDÁVEJTE I VŠECHNY SOUVISEJÍCÍ PODKLADY.**

- **VAROVÁNÍ!** Obalový materiál není hračka. Držte obalové materiály mimo dosah dětí. Hrozí nebezpečí udušení!
- Před každým použitím výrobek zkontrolujte, jestli nemá vnější viditelná poškození. Poškozený výrobek nebo výrobek, který spadl, neuvádějte do provozu.
- Poškozený přívodní kabel přístroje nebo přístroj samotný musí vyměnit kvalifikovaná osoba, aby se předešlo ohrožením.
- Tento výrobek mohou používat děti od 8 let, osoby se sníženými fyzickými, smy-

slovy nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi, jestliže budou pod dohledem nebo byly poučeny o bezpečném používání výrobku a chápou nebezpečí, která z jeho používání vyplývají. S výrobkem si děti nesmí hrát. Děti nesmí provádět čištění a údržbu bez dohledu.

- Výrobek vlastnoručně nepřestavujte nebo neměňte.
- Chraňte výrobek před mokrem a vlhkostí. Nikdy neponořujte výrobek do vody, nestavte ho do blízkosti vody ani nastavte na výrobek žádné předměty naplněné vodou (např. vázu).
- Nepoužívejte výrobek v blízkosti otevřeného ohně.
- U nepoužívaného výrobku vytáhněte jeho zástrčku ze zásuvky.



## Bezpečnostní pokyny pro akumulátorové články

### ■ **NEBEZPEČÍ OHROŽENÍ ŽIVOTA!**

- Chraňte akumulátory před dětmi. V případě spolknutí okamžitě vyhledejte lékaře!
- Spolknutí může způsobit popálení, perforaci měkkých tkání a smrt. Těžké popáleniny se mohou projevit během 2 hodin po spolknutí.




- **NEBEZPEČÍ VÝBUCHU!** Baterie, které nejsou dobíjecí, nikdy znovu nenabíjejte. Akumulátory nezkratujte ani je neotevírejte. Může dojít k přehřátí, požáru nebo prasknutí.
- Nikdy neházejte akumulátory do ohně nebo do vody.



- Nikdy akumulátory nevhazujte do ohně/Nikdy nezkušejte akumulátory propichovat, rozebírat nebo zkratovat/Vždy pamatujte na správnou polaritu (+/-) a odpovídající doby nabíjení.

- Nevystavujte akumulátory mechanickému namáhání.

## Nebezpečí vytečení akumulátorů

- Zabraňte extrémním podmínkám a teplotám, které mohou negativně ovlivnit funkci baterií, např. v blízkosti topných těles nebo na přímém slunci.
- Při vytečení akumulátorů zabraňte kontaktu pokožky, očí a sliznic s vyteklou chemikálií! Omyjte ihned postižená místa dostatečným množstvím čisté vody a vyhledejte lékařskou pomoc!
-  **POUŽÍVAT OCHRANNÉ RUKAVICE!** Vyteklé nebo poškozené akumulátory mohou při dotyku s pokožkou způsobit poleptání. Noste proto vhodné ochranné rukavice.
- V případě vytečení akumulátorů je ihned odstraňte z výrobku, abyste zabránili jeho poškození.

- Používejte jen akumulátory stejného typu. Nekombinujte staré akumulátory s novými!
- Při delším nepoužívání výrobku z něho akumulátory vyjměte.

## Nebezpečí poškození výrobku

- Používejte výhradně stanovený typ akumulátorů!
- Nasazujte akumulátory podle označení polarit (+) a (-) na akumulátorech a na výrobku.
- Vyčistěte před vložením akumulátorů jejich kontakty a kontakty v přihrádce na akumulátory suchou utěrkou, která nepouští vlákna, nebo vatovými tyčinkami!
- Vadné akumulátory ihned vyjměte z výrobku.

## ● Uvedení do provozu

**Upozornění:** Odstraňte z výrobku všechny obalové materiály.

- Zkontrolujte úplnost obsahu dodávky a její bezvadný stav.
- Vyjměte výrobek a návod k obsluze z obalu.

## ● Obsluha a provoz

- **VAROVÁNÍ!** Nenabíjejte nenabíjecí akumulátory. Nabíjejte pouze Ni-MH a Ni-Cd akumulátory.

## ● Nabíjení akumulátorů

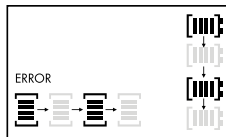
- Položte výrobek na hladký, rovný a neklouzavý povrch.
- Porovnejte technické požadavky s požadavky vašeho dodavatele elektřiny. Pokud se shodují, zapojte zástrčku do zásuvky. Displej LC [3] se rozsvítí. Nyní je výrobek připraven k použití.

**Upozornění:** Displej LC [3] se na cca 7 sekund rozsvítí, pokud je výrobek připojen k zásuvce, ale přesto nejsou ve výrobku žádné akumulátory, které by bylo možné nabíjet.

- Vložte akumulátory do nabíjecích slotů. Zatlačte 9V blokové akumulátory do nabíjecích slotů, až slyšitelně zacvaknou.

**Upozornění:** 1 až 8 akumulátorů lze nabíjet jednotlivě: 4x akumulátor typu C nebo D v nabíjecích slotech 1 až 4 a 2x blokový akumulátor typu 9 V v nabíjecích slotech 5 a 6; nebo 6x akumulátor typu AA anebo AAA v nabíjecích slotech 1 až 4 a 2x blokový akumulátor typu 9 V v nabíjecích slotech 5 a 6.

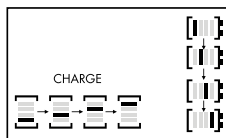
- Proces nabíjení nyní začíná.
- Při nabíjení se na LC displej [3] zobrazuje stav nabíjení každého akumulátoru a zobrazuje se symbol „CHARGE“, který informuje o tom, že probíhá nabíjení.



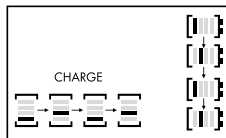
jejich slotů [1], [2].

## ● Indikace stavu nabití na LC displeji

Různá zobrazení mají následující význam:



**Jednotlivé lišty stavu nabíjení blikají zespolu nahoru:** Akumulátory se střídavě nabíjejí a vybití jeji. (Funkce Refresh (Tato funkce resetuje „uložení do paměti“ akumulátorů jejich vybitím.): Starší nebo delší dobu nepoužívané akumulátory se dobíjejí / znovu nabíjí.)

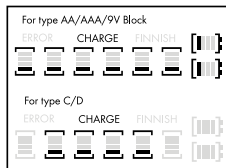


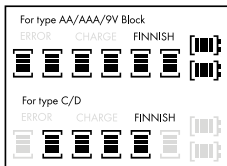
**Jednotlivé lišty stavu nabíjení střídavě blikají ve spodní 2. přídavné stavové liště:**

Silně vybitý akumulátor je nabíjen opatrně sníženým proudem.

**Jednotlivé lišty stavu nabíjení blikají a doplňují se tak, aby vznikla jedna souvislá lišta:**

Akumulátory nabíjeny maximálním proudem.





## Lišty stavu nabíjení pro všechny stupně nabíjení jsou spojeny do jedné souvislé lišty: Akumulátory jsou úplně nabité a výrobek se automaticky přepne na udržovací nabíjení.

**Lišty:** Akumulátory jsou úplně nabité a výrobek se automaticky přepne na udržovací nabíjení.

### Výpočet průměrné doby nabíjení

Doba nabíjení je závislá na typu, stáří a zbytkovém nabití akumulátoru a tím je vždy rozdílná. Průměrné doby nabíjení můžete vypočítat podle následujícího vzorce. Vezměte ale na vědomí, že se u vypočítaných dob nabíjení jedná jen o orientační hodnoty.

$$\text{Doba nabíjení (v minutách)} = \frac{\text{kapacita akumulátoru (mAh)} \times 1,4 \times 60}{\text{nabíjecí proud výrobku (mA)}}$$

### Automatická kontrola nabíjení a udržovací nabíjení

Tento výrobek řídí dobu nabíjení Ni-MH a Ni-Cd akumulátorů odděleně. Toto řízení je založené na metodě  $-\Delta V$  („minus delta V“). Delta  $\Delta$  značí v matematice diferenci. „Minus Delta V“ v tomto případě znamená negativní diferenci napětí. Tato detekce k ukončení nabíjení využívá následující efektu: při nabíjení akumulátoru konstantním proudem neustále narůstá jeho napětí. Jestliže je akumulátor úplně nabitý dosáhne jeho napětí maximální hodnoty a při pokračujícím toku proudu zase napětí mírně klesne. Tento mírný pokles napětí elektronika nabíjení registruje a ukončí nabíjení. Výrobek se automaticky přepne na „udržovací nabíjení“. To znamená, že se akumulátory nenabíjejí trvalým proudem, ale jen krátkými proudovými impulzy.

Tím se zabránuje samovybíjení a akumulátory se udržují ve stavu úplného nabití.

### Řízení časovačem

Přídavně má výrobek řízení časovačem, které po 17 hodinách nabíjení automaticky přepíná do režimu udržovacího nabíjení. Toto slouží k přídavně ochraně před přehříváním v případě, když indikace konce nabíjení eventuálně nereaguje, např. při vadném akumulátoru.

## ● Čištění a ošetřování

- **NEBEZPEČÍ!** Před každým čištěním vytáhněte zástrčku ze zásuvky. Hrozí nebezpečí zásahu elektrickým proudem!
- Dávejte pozor, aby se při čištění nedostala do výrobku vlhkost, abyste zabránili jeho neopravitelnému poškození.
- **POZOR!** Nepoužívejte agresivní nebo drhnoucí čisticí prostředky, které mohou poškodit povrch přístroje.

## ● Čištění tělesa

- Povrchy výrobku čistěte měkkým, suchým hadrem. Při silnějším znečištění použijte mírně navlhlý hadr.
- V žádném případě nečistěte vnitřky slotů za vlhka. Místo toho použijte na čištění čistý, měkký štetec.
- Nabíjecí kontakty čistěte suchým hadrem.

## ● Odstranění poruch

### ● = Problém

⊙ = příčina

○ = řešení

### ● **Výrobek nereaguje.**

⊙ Zásuvka není pod napětím.

○ Zkontrolujte pojistky.

### ● **Vložené akumulátory se nenabíjejí.**

⊙ Akumulátory jsou vloženy s nesprávnou polaritou.

○ Vložte akumulátory do slotů se správnou polaritou (viz označení ve slotech).

⊙ Vložené akumulátory nejsou pro nabíjení vhodné.

○ Nabíjejte jen nabíjecí akumulátory Ni-MH a Ni-Cd typu AA/AAA/C/D/9V blok.

## ● Zlikvidování

Obal se skládá z ekologických materiálů, které můžete zlikvidovat prostřednictvím místních sběrů recyklovatelných materiálů.



Při třídění odpadu se řiďte podle označení obalových materiálů zkratkami (a) a čísly (b), s následujícím významem: 1-7: umělé hmoty/20-22: papír a lepenka/80-98: složené látky.



○ možnostech likvidace vysloužilých zařízení se informujte u správy vaší obce nebo města.



V zájmu ochrany životního prostředí vysloužilý výrobek nevyhazujte do domovního odpadu, ale předejte k odborné likvidaci. O sběrnách a jejich otevíracích hodinách se můžete informovat u příslušné správy města nebo obce.

Vadné nebo vybité baterie resp. akumulátory se musí recyklovat. Baterie, akumulátory i výrobek odevzdejte zpět do nabízených sběrů.



### **Ekologické škody v důsledku chybné likvidace baterií/akumulátorů!**

Baterie/akumulátory se nesmí zlikvidovat v domácím odpadu. Mohou obsahovat jedovaté těžké kovy a musí se zpracovávat jako zvláštní odpad. Chemické symboly těžkých kovů: Cd = kadmium, Hg = rtuť, Pb = olovo. Proto odevzdejte opotřebované baterie/akumulátory u komunální sběry.

## ● Záruka

Výrobek byl vyroben podle přísných směrnic kvality a před dodáním pečlivě otestován. V případě materiálních nebo výrobních vad máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Vaše zákonná práva nejsou níže uvedenou zárukou nijak omezená.

Záruka na tento výrobek je 3 roky od data zakoupení. Záruční doba začíná dnem zakoupení. Originál dokladu o zakoupení si uschovejte na bezpečném místě, protože tento doklad je vyžadován jako doklad o koupi.

Jakékoli poškození nebo závady, které se vyskytly již v okamžiku nákupu, musí být nahlášeny ihned po vybalení výrobku.

Pokud se u výrobku během 3 let od data zakoupení projeví vada materiálu nebo výrobní vada, pak vám ho podle naší volby bezplatně opravíme nebo vyměníme. Záruční doba se po uznané reklamaci neprodlužuje. To platí také pro vyměněné a opravené díly.

Tato záruka je neplatná, pokud byl výrobek poškozený nebo nesprávně používán anebo udržovaný.

Záruka se kryje na materiálové a výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku, které jsou vystaveny běžnému opotřebení, a proto je lze považovat za spotřební díly (např. baterie, akumulátory, hadice, inkoustové patrony) nebo na poškození křehkých součástí, jako jsou např. spínače nebo díly, které jsou vyrobeny ze skla.

## ● Postup v případě uplatňování záruky

Pro zajištění rychlého zpracování Vašeho případu se řiďte následujícími pokyny:

Pro všechny požadavky si připravte pokladní stvrzenku a číslo artiklu (IAN 484143\_2501) jako doklad o zakoupení.

Číslo artiklu najdete na typovém štítku, gravuře, titulní stránce návodu (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně.

V případě poruch funkce nebo jiných závad nejdříve kontaktujte, telefonicky nebo e-mailem, v následujícím textu uvedené servisní oddělení.

Výrobek registrovaný jako vadný potom můžete s přiloženým dokladem o zakoupení (pokladní stvrzenkou) a údaji k závadě a kdy k ní došlo, bezplatně zaslat na adresu servisu, která Vám byla sdělena.

## ● Servis










 **Servis Česká republika**

Tel.: 800600632

E-Mail: owim@lidl.cz




<b>Legende der verwendeten Piktogramme</b> .....	Seite 34
<b>Einleitung</b> .....	Seite 34
Bestimmungsgemäße Verwendung.....	Seite 34
Teilebeschreibung.....	Seite 34
Technische Daten.....	Seite 35
Lieferumfang.....	Seite 35
<b>Allgemeine Sicherheitshinweise</b> .....	Seite 35
Sicherheitshinweise für Akkus.....	Seite 36
<b>Inbetriebnahme</b> .....	Seite 38
<b>Bedienung und Betrieb</b> .....	Seite 38
Akkus aufladen.....	Seite 38
Ladezustandsanzeige im LC-Display.....	Seite 39
<b>Reinigung und Pflege</b> .....	Seite 40
Gehäuse reinigen.....	Seite 40
<b>Fehlerbehebung</b> .....	Seite 40
<b>Entsorgung</b> .....	Seite 40
<b>Garantie</b> .....	Seite 41
Abwicklung im Garantiefall.....	Seite 42
Service.....	Seite 42

<b>Legende der verwendeten Piktogramme</b>	
	Dieses Symbol bedeutet, dass bei Verwendung des Produkts die Bedienungsanleitung beachtet werden muss.
	Wechselstrom/-spannung
	Warn- und Sicherheitshinweise beachten!
	Das CE-Zeichen bestätigt die Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.
	Produkt ausschließlich in trockenen Innenräumen verwenden.
	Schutzklasse II
	Gleichstrom/-spannung
	Bei diesem Produkt verwendete Sicherung
	Sicherheitshinweise Handlungsanweisungen




Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

## ● Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Produkt ist ausschließlich zum Aufladen von wiederaufladbaren Ni-MH- und Ni-Cd-Akkus (AA/AAA/C/D/9-V-Block) mit handelsüblichen Bemessungskapazitäten geeignet. Das Produkt ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt. Für Schäden aufgrund nicht bestimmungsgemäßer Verwendung übernimmt der Hersteller keine Haftung.


 Produkt ausschließlich in trockenen Innenräumen verwenden.

## ● Teilebeschreibung

-  Ladeschächte 1-4 für Typ AAA/AA/C/D
-  Ladeschächte 5-6 für 9-V-Block
-  LC-Display

## Akku-Ladegerät mit Schnellladefunktion

### ● Einleitung

 Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für

## ● Technische Daten

Eingangsspannung:	100–240V~ 50–60Hz
Leistungsaufnahme:	25W
Schutzklasse:	II/□
Betriebstemperatur:	0°–25°C
Lagertemperatur:	-20°–40°C
Luftfeuchtigkeit	
(keine Kondensation):	5–80%
Ausgangsspannungen:	6 x 1,2V (AA) 6 x 1,2V (AAA) 4 x 1,2V (C/D) (Ladeschächte für Typ AAA/AA/ C/D) 2 x 9V (9-V-Block) (Ladeschächte für 9-V-Block)
Ladeströme:	6 x 1000 mA (AA) 6 x 500 mA (AAA) 4 x 1000 mA (C/D) 2 x 60 mA (9-V-Block)
Maximale Bemessungs- kapazitäten:	AAA: 1000 mAh AA: 3000 mAh C: 5000 mAh D: 8000 mAh 9-V-Block: 300mAh
Abmessungen (B x H x T):	ca. 17,5 x 4,6 x 14,6 cm
Gewicht:	ca. 410 g

## ● Lieferumfang

- 1 Akku-Ladegerät
- 1 Bedienungsanleitung



## **Allgemeine Sicherheitshinweise**

**MACHEN SIE SICH VOR DER ERSTEN  
BENUTZUNG DES PRODUKTS MIT  
ALLEN BEDIEN- UND SICHERHEITSHIN-  
WEISEN VERTRAUT. HÄNDIGEN SIE  
ALLE UNTERLAGEN BEI WEITERGABE  
DES PRODUKTS AN DRITTE MIT AUS.**

- **WARNING!** Verpackungsmaterialien sind kein Spielzeug. Halten Sie alle Verpackungsmaterialien von Kindern fern. Es besteht Erstickungsgefahr!
- Kontrollieren Sie das Produkt vor der Verwendung auf äußere sichtbare Schäden. Nehmen Sie ein beschädigtes oder heruntergefallenes Produkt nicht in Betrieb.



- Wenn der Netzstecker dieses Produkts beschädigt wird, muss dieser durch eine qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Dieses Produkt kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Produkts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Nehmen Sie keine eigenmächtigen Umbauten oder Veränderungen an dem Produkt vor.
- Schützen Sie das Produkt vor Nässe und Feuchtigkeit. Tauchen Sie das Produkt niemals unter Wasser, stellen Sie das Produkt nicht in der Nähe von Wasser auf und stellen Sie keine mit Flüssigkeit gefüllten Gegenstände (z. B. Vasen) auf das Produkt.
- Das Produkt nicht in der Nähe von offenen Flammen betreiben.
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, wenn das Produkt nicht benutzt wird.



## Sicherheitshinweise für Akkus

- **LEBENSGEFAHR!** Halten Sie Akkus außer Reichweite von Kindern. Suchen Sie im Falle eines Verschluckens sofort einen Arzt auf!
- Verschlucken kann zu Verbrennungen, Perforation von Weichgewebe und Tod führen. Schwere Verbrennungen können


innerhalb von 2 Stunden nach dem Verschlucken auftreten.

-  **EXPLOSIONSGEFAHR!** Laden Sie nicht aufladbare Batterien niemals wieder auf. Schließen Sie Akkus nicht kurz und/oder öffnen Sie diese nicht. Überhitzung, Brandgefahr oder Platzen können die Folge sein.
- Werfen Sie Akkus niemals in Feuer oder Wasser.
-  Verbrennen Sie niemals den Akku/ Versuchen Sie niemals, den Akku zu durchstechen, zu zerlegen oder kurz-zuschließen/Beachten Sie stets die Polarität (+/-) und die Ladezeiten.
- Setzen Sie Akkus keiner mechanischen Belastung aus.

### **Risiko des Auslaufens von Akkus**

- Vermeiden Sie extreme Bedingungen und Temperaturen, die auf Akkus

einwirken können, z. B. auf Heizkörpern/ direkte Sonneneinstrahlung.

- Wenn Akkus ausgelaufen sind, vermeiden Sie den Kontakt von Haut, Augen und Schleimhäuten mit den Chemikalien! Spülen Sie die betroffenen Stellen sofort mit klarem Wasser und suchen Sie einen Arzt auf!
-  **SCHUTZHANDSCHUHE TRAGEN!** Ausgelaufene oder beschädigte Akkus können bei Berührung mit der Haut Verätzungen verursachen. Tragen Sie deshalb in diesem Fall geeignete Schutzhandschuhe.
- Im Falle eines Auslaufens der Akkus entfernen Sie diese sofort aus dem Produkt, um Beschädigungen zu vermeiden.
- Verwenden Sie nur Akkus des gleichen Typs. Mischen Sie nicht alte Akkus mit neuen!
- Entfernen Sie die Akkus, wenn das Produkt längere Zeit nicht verwendet wird.

## Risiko der Beschädigung des Produkts

- Verwenden Sie ausschließlich den angegebenen Akkutyp!
- Setzen Sie Akkus gemäß der Polaritätskennzeichnung (+) und (-) an Akku und des Produkts ein.
- Reinigen Sie Kontakte an Akku und im Akkufach vor dem Einlegen mit einem trockenen, fusselfreien Tuch oder Wattestäbchen!
- Entfernen Sie defekte Akkus umgehend aus dem Produkt.

## Inbetriebnahme

**Hinweis:** Entfernen Sie alle Verpackungsmaterialien vom Produkt.

- Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit und auf sichtbare Schäden.
- Entnehmen Sie das Produkt und die Bedienungsanleitung aus der Verpackung.

## ● Bedienung und Betrieb

- **WARNUNG!** Laden Sie nicht aufladbare Batterien niemals wieder auf. Nur Ni-MH- und Ni-Cd-Akkus laden.

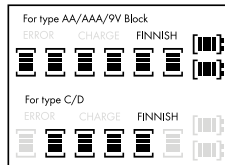
## ● Akkus aufladen

- Stellen Sie das Produkt auf eine glatte, ebene und rutschfeste Oberfläche.
- Vergleichen Sie die technischen Anforderungen mit denen Ihres Stromversorgers. Wenn sie übereinstimmen, stecken Sie den Netzstecker in eine Netzsteckdose. Das LC-Display **[3]** leuchtet auf. Das Produkt ist nun einsatzbereit.  
**Hinweis:** Das LC-Display **[3]** leuchtet für ca. 7 Sekunden auf, wenn das Produkt an eine Steckdose angeschlossen ist, sich aber keine Akkus zum Aufladen im Produkt befinden.
- Legen Sie die Akkus in die Ladeschächte ein. Drücken Sie die 9-V-Block-Akkus in die Ladeschächte, bis sie hörbar einrasten.  
**Hinweis:** 1 bis 8 Akkus können einzeln aufgeladen werden: 4 x Typ C- oder Typ D-Akku in den Ladeschächten 1 bis 4, zusätzlich 2 x Typ 9-Volt-Block-Akku in den Ladeschächten 5 und 6; oder 6 x Typ AA oder AAA in den Ladeschächten 1 bis 4 und zusätzlich 2 x Typ 9-Volt-Block-Akku in den Ladeschächten 5 und 6.
- Der Ladevorgang beginnt jetzt.
- Das LC-Display **[3]** zeigt den Ladestatus jedes Akkus entsprechend an und das Symbol „CHARGE“ erscheint, um anzuzeigen, dass der Ladevorgang läuft.



Das „ERROR“-Symbol erscheint mit entsprechendem Blinken des LC-Displays **3**, wenn es sich entweder um einen nicht aufladbaren Akku handelt oder dieser defekt ist. Bitte

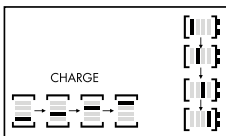
entfernen Sie den Akku aus den Ladeschächten **1**, **2**.



**Der Ladezustandsbalken für alle Ladestufen wird zu einem durchgehenden Balken:** Die Akkus sind voll aufgeladen und das Produkt schaltet automatisch auf Erhaltungsladung um.

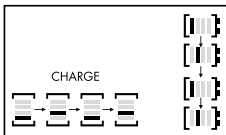
## ● Ladezustandsanzeige im LC-Display

Die verschiedenen Anzeigen haben folgende Bedeutung:



**Der einzelne Ladezustandsbalken blinkt von unten nach oben:** Die Akkus werden abwechselnd geladen und entladen. (Refresh-Funktion (Diese Funktion setzt

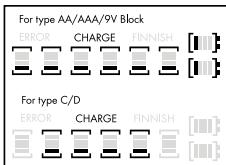
durch Entladung die „Speicherung“ der Akku zurück.): Ältere oder lange Zeit nicht benutzte Akkus werden nachgeladen/wieder aufgeladen.)



**Der einzelne Ladezustandsbalken blinkt abwechselnd im unteren 2. Zustandsbalken:** Ein stark entladener Akku wird vorsichtig mit reduziertem Strom aufgeladen.

**Der einzelne Ladezustandsbalken blinkt und summiert sich zu einem vollen Balken:**

Die Akkus werden mit dem maximalen Ladestrom geladen.



## Durchschnittliche Ladezeit berechnen

Abhängig von Typ, Alter und Restladezustand der Akkus dauert der Aufladevorgang unterschiedlich lange. Die durchschnittlichen Ladezeiten können Sie mit Hilfe nachstehender Formel berechnen. Beachten Sie jedoch, dass es sich bei den berechneten Zeiten nur um Richtwerte handelt.

Ladezeit (Min.) =

$$\frac{\text{Kapazität des Akkus (mAh)} \times 1,4 \times 60}{\text{Ladestrom des Produkts (mA)}}$$

## Automatische Ladekontrolle/Erhaltungsladung

Dieses Produkt steuert die Ladezeit für Ni-MH- und Ni-Cd-Akkus separat. Dieser Steuerung liegt das  $-\Delta V$  („Minus Delta V“) Verfahren zugrunde. Mit dem Delta  $\Delta$  bezeichnet man in der Mathematik Differenzen. „Minus Delta V“ bedeutet in diesem Fall eine negative Spannungsdifferenz. Diese Ladeschlusserkennung macht sich folgenden Effekt zu nutzen: Wird ein Akku mit konstantem Strom geladen, steigt seine Spannung immer weiter an. Ist ein Akku voll, so erreicht seine Spannung jedoch ein Maximum und fällt bei weiterem Stromfluss wieder leicht ab. Dieser leichte Spannungsabfall wird von der Ladeelektronik erkannt und die Ladung wird beendet. Das Produkt schaltet automatisch auf „Erhaltungsladung“. Das heißt, die Akkus werden nicht mehr mit Dauerstrom, sondern mit kurzen Stromimpulsen

geladen. Dadurch wird der Selbstentladung entgegengewirkt und die Akkus werden in einem vollständigen Ladezustand gehalten.

## Timersteuerung

Zusätzlich verfügt das Produkt über eine Timersteuerung, welche nach 17 Stunden automatisch in die Erhaltungsladung wechselt. Dies dient als zusätzlicher Schutz vor Überladung, falls die Ladeschlusserkennung aufgrund eines evtl. defekten Akkus nicht reagiert.

## ● Reinigung und Pflege

- **GEFAHR!** Ziehen Sie vor jeder Reinigung den Netzstecker. Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages!
- Stellen Sie sicher, dass bei der Reinigung keine Feuchtigkeit in das Produkt eindringt, um eine irreparable Beschädigung des Produkts zu vermeiden.
- **ACHTUNG!** Benutzen Sie keine scheuernden oder aggressiven Reinigungsmittel, da diese die Oberflächen angreifen können.

## ● Gehäuse reinigen

- Reinigen Sie die Oberflächen des Produktes mit einem weichen, trockenen Tuch. Benutzen Sie bei hartnäckigen Verschmutzungen ein leicht angefeuchtetes Tuch.
- Reinigen Sie das Innere der Ladeschächte keinesfalls feucht. Benutzen Sie zum Säubern stattdessen einen sauberen, weichen Pinsel.

- Reinigen Sie die Ladekontakte bei Verschmutzung mit einem trockenen Tuch.

## ● Fehlerbehebung

### ● = Problem

⊙ = Ursache

○ = Lösung

### ● **Das Produkt zeigt keine Funktion.**

⊙ Steckdose liefert keine Spannung.

○ Überprüfen Sie die Haussicherungen.

### ● **Die eingelegten Akkus werden nicht aufgeladen.**

⊙ Akkus sind nicht entsprechend ihrer Polarität eingelegt.

○ Legen Sie die Akkus entsprechend ihrer Polarität ein (siehe Kennzeichnung im Ladeschacht).

⊙ Die eingelegten Akkus sind nicht zum Aufladen geeignet.

○ Laden Sie ausschließlich ladefähige Ni-MH- und Ni-Cd-Akkus der Typen AA/AAA/C/D/9V-Block.

## ● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b)

mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Werfen Sie Ihr Produkt, wenn es ausgedient hat, im Interesse des Umweltschutzes nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie es einer fachgerechten Entsorgung zu. Über Sammelstellen und deren Öffnungszeiten können Sie sich bei Ihrer zuständigen Verwaltung informieren.

Defekte oder verbrauchte Batterien/Akkus müssen recycelt werden. Geben Sie Batterien/Akkus und/oder das Produkt über die angebotenen Sammeleinrichtungen zurück.



### **Umweltschäden durch falsche Entsorgung der Batterien/Akkus!**

Batterien/Akkus dürfen nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Sie können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondermüllbehandlung. Die chemischen Symbole der Schwermetalle sind wie folgt: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei. Geben Sie deshalb verbrauchte Batterien/Akkus bei einer kommunalen Sammelstelle ab.

## **● Garantie**

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Akkus, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

**AT Service Österreich**  
Tel.: 0800 292726  
E-Mail: owim@lidl.at

**CH Service Schweiz**  
Tel.: 0800562153  
E-Mail: owim@lidl.ch



## ● Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 484143\_2501) als Nachweis für den Kauf bereit. Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt Ihrer Bedienungsanleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produkts. Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.

## ● Service

**DE Service Deutschland**  
Tel.: 0800 5435 111  
E-Mail: owim@lidl.de

**OWIM GmbH & Co. KG**

Stiftsbergstraße 1  
74167 Neckarsulm  
GERMANY

Model no.: HG11695  
Version: 08/2025

Last Information Update · Információk állása  
Stav informací · Stand der Informationen: 05/2025  
Ident.-No.: HG11695052025-HU/CZ

---

IAN 484143\_2501